

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*subject to change - check bulletin)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*peut changer; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

4TH SUNDAY AFTER EPIPHANY 4^E DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

January 29, 2017 / le 29 janvier 2017



But the men marvelled, saying, "What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him."

(Math 8:27)

Et les hommes, saisis d'admiration, disaient: «Qui est-il donc, que même les vents et la mer lui obéissent?»

(Matt 8,27)

Origin - This is not a question, "What manner of man is this?" but an affirmation that He is one whom the winds and the sea obey, "What manner of man then is this?" that is, how powerful, how mighty, how great! He commands every [p. 323] creature, and they transgress not His law; men alone disobey, and are therefore condemned by His judgment. Figuratively; We are all embarked in the vessel of the Holy Church, and voyaging through this stormy world with the Lord. The Lord Himself sleeps a merciful sleep while we suffer, and awaits the repentance of the wicked.

Origène - En disant: « Quel est donc celui-ci? » ils ne font pas une question, mais ils affirment que c'est à cet homme que les vents et la mer obéissent. «Quel est donc celui-ci?» C'est-à-dire quelle est sa puissance, quelle est sa force, quelle est sa grandeur? Il commande à toute créature, et elle ne transgresse pas ses ordres; les hommes seuls lui résistent, et seront pour cela condamnés au jugement. Dans le sens mystique, nous naviguons tous avec le Seigneur dans la barque de l'Église sur la mer orageuse du monde; le Seigneur cependant dort d'un sommeil de miséricorde, et attend ainsi notre patience dans les maux et le repentir des pécheurs.»

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel



Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 29.I.2017 4th Sunday after Epiphany 4e Dimanche après l'Épiphanie	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Mr. Georges Groulx by Mr & Mrs W. Fogarty Int Lise D'Amour Renaud by/par Philippe Renaud
Monday Lundi 30.I.2017 St. Martina, Virgin and Martyr Ste Martine, vierge et martyre	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Tuesday Mardi 31.I.2017 St. John Bosco, Confessor St Jean Bosco, confesseur	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Wednesday Mercredi 01.II.2017 St. Ignatius of Antioch, Bishop & Martyr St Ignace D'Antioche, évêque et martyre	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Thursday Jeudi 02.II.2017 Purification of the Blessed Virgin Mary Purification de la Très Sainte Vierge	7:00 a.m. 12:00 p.m. *7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée (High Mass - Grand-Messe)
Friday Vendredi 03.II.2017 Feria de la férie	7:00 a.m. 7:45 a.m. 7:15 p.m. 7:30 p.m. 8:30 p.m.	RIP Marjorie Williamson by/par Mrs C. Fogarty 1st Friday Adoration / Adoration 1^e vendredi Benediction / Bénédiction Int Franciscan Conf. of Holy Ghost by/par Rick Adoration
Saturday Samedi 04.II.2017 St. Andrew Corsini, Bishop & Confessor St André Corsini, évêque et confesseur	7:00 a.m. 8:45 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	RIP Souls in Purgatory by/par M. Milejski Benediction / Bénédiction RIP Elizabeth Primeau by/par Mary Ann Sato Confessions
Sunday Dimanche 05.II.2017 5th Sunday after Epiphany 5e Dimanche après l'Épiphanie	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Krystyna Rechner by/par Rechner Grandchildren Int Joseph Furmanczyk Pro Populo

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday January 22 / le dimanche 22 janvier	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$14,687.60 (min. required/requis \$5,300) <i>Thank-you! Un gros merci!</i>	
Restoration fund / fonds de restauration -	355.25
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exemptés.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades	
<i>RIP John Maloney, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, James Hargrave, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Donald McPherson, Joanne Moffatt, Monique Morel, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</i>	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Feast of the Purification (Candlemas) Thursday Feb 2nd, 7:30 pm - High Mass with blessing of Candles at 7:30 pm, with procession. If you would like your own candles blessed, come early and place them (clearly labelled) at the altar rail.	Fête de la Purification le jeudi 2 février, 19h30 - Grand-Messe avec bénédiction des chandelles et procession. Si vous voulez qu'on bénit vos propres chandelles, venez de bonne heure et apportez-les (votre nom dessus) à la balustrade avant la messe.
1st Friday Adoration this Friday Feb. 3- We are seeking commitments for all-day and all-night adoration. Please sign-up at the entrance of the Church. <i>"Could you not watch one hour with me?" (Math 26:40).</i>	Adoration du 1^e vendredi le 3 février - Nous cherchons des adorateurs engagés pour les heures saintes jour et nuit - inscrivez-vous à l'entrée. <i>«Vous n'avez pas pu veillez une heure avec Moi?» (Matt 26, 40).</i>
Our Mother of Perpetual Help Devotions - After the 9:00am Mass Feb 4 (1st Saturday). Booklets will be at the entrance.	Dévotion Notre-Dame du Perpétuel Secours - Après la messe de 9h00 le 4 février (1 ^e samedi). Livrets à l'entrée.
Catechism for Adults This Week: Exploring the Faith through Sacred Art - Theme this week: "The Eucharist" and "Confession and Anointing". Classes take place on Wednesday evening at the rectory basement (7:30 pm to 9:30 pm).	Catéchisme pour les adultes cette semaine (en anglais): <i>Exploring the Faith through Sacred Art</i> - Thème de cette semaine: «The Eucharist» et «Confession and Anointing» (19h30 à 21h30).
1st Communion Class in English - Our next 1st Communion Classes in English will be as follows, in the rectory basement: -- Sat. February 11: from 10:15 - 11:15 (Fr. Deprey)	Cours de Première Communion en français - Au sous-sol du presbytère: changement de date... -- samedi 4 février: 9h00 à 10h00 (abbé Breton)
Confirmation Class for Youth -- In the rectory basement. -- Sat. February 25: in English 10:15 - 11:30 (Fr. Deprey)	Cours de Confirmation pour francophones - au sous-sol du presbytère aux dates suivantes: -- samedi 25 février : 8h45 à 10h00 (abbé Breton)
Altar Server Practice: Our next server practice will be on Saturday February 18, 12:00 pm & Saturday March 18, 12:00 pm. Please bring appropriate shoes to wear in the sanctuary (no boots allowed). Thank-you!	Répétition des servants de messe: nos prochaines pratiques seront le samedi 18 février à 12h00 et le samedi 18 mars à 12h00. Veuillez apporter des souliers d'intérieur (pas de bottes dans le sanctuaire). Merci!
Danger: Falling Ice! This is a reminder to please use caution and stay clear of the roofline on both sides of the church as ice has been falling in those areas.	Attention: Chute de glace! Ceci est un rappel de faire attention en restant à l'écart de la ligne de toiture des deux côtés de l'église, car la glace tombe à ces endroits.
Choir Members Sought - "He who sings prays twice" said St. Augustine. Would you like to sing the Mass with us? Our Parish is in need of more members for the men's schola and of both men and women for the mixed choir. Please contact choir director Beryl Devine for more information 613-822-1957.	Membres recherchés pour la chorale paroissiale - «Celui qui chante prie deux fois» disait St Augustin. Aimerez-vous chanter la Sainte Messe avec nous? Nous cherchons des hommes pour la schola ainsi que des hommes et femmes pour la chorale mixte. Contactez notre directrice Beryl Devine pour de plus amples renseignements: 613-822-1957.
Containers: Feed the Fathers -- Please pick your containers in the rectory today. Thank you!	Contenants: Nourrissons nos prêtres - Veuillez venir ramasser vos contenants au presbytère. Merci!
FSSP Pilgrimage to Shrines of Ontario & Québec with Fr. Erik Deprey to the Catholic shrines of Ontario and Quebec, May 6-16, 2017 through <i>Orbis Catholicus Travel</i> in Vancouver. Website: http://oc-travel.com/quebec-2017/ . To register, contact Susan Kotnik in Vancouver at 604-465-6911 or susankotnik@gmail.com . Note: Final date for booking is Feb. 6, 2017.	Pèlerinage de la FSSP en Ontario et Québec avec l'abbé Erik Deprey aux Sanctuaires de l'Ontario et du Québec du 6 au 16 mai. Organisé par <i>Orbis Catholicus Travel</i> (Vancouver). Site web: - http://oc-travel.com/quebec-2017/ . Pour vous inscrire, contactez Susan Kotnik à Vancouver au 604-465-6911 ou susankotnik@gmail.com . Noter: date limite pour s'inscrire est le 6 février, 2017.
AROUND THE ARCHDIOCESE	DANS L'ARCHIDIOCÈSE
Maryvale Academy invites you to their annual Gala Dinner. This year the theme is "For Love of You" to honour the 100th anniversary of the apparitions at Fatima. Feb 4, 2017 at St Elias Centre. Cocktails, Live & Silent Auction, Dinner and Musical Performances. Tickets \$85/person (\$40 tax receipt). Please call Helena Champion at 613-321-2186 for your tickets.	Maryvale Academy vous invite à leur souper annuel qui aura comme thème le 100 ^e anniversaire des apparitions de Fatima le 4 février au St. Elias Centre. Cocktails, encans en direct et silencieux, souper, et performances musicales. Billets: 85\$/personne (reçu d'impôt de 40\$). Contactez Helena Champion au 613-321-2186 pour vos billets.
"Man of the Shroud Exhibit" coming to St. Isidore Parish, Kanata, April 4-11. This is a scholastic exhibit, with a dramatic actual-size digital authentic reproduction of "The Shroud of Turin" printed on linen. Guest speakers: Mr. Barrie Schwartz, official photographer for the "Shroud of Turin Research Project" and Dr. Phillip Wiebe, Professor of Philosophy at Trinity Western University. Admission is free but donations are accepted. For more info: (http://www.theshroud.org/).	Exposition « l'Homme du Suaire », à l'église St Isidore à Kanata du 4 au 11 avril. Présentation scholastique des faits avec une reproduction digitale authentique sur lin (en taille réelle) du Saint Suaire de Turin. Conférenciers: Mr. Barrie Schwartz, photographe officiel du projet de recherche "Suaire du Turin" et Dr. Philip Wiebe, professeur de philosophie à l'Université Trinity Western. Entrée gratuite avec dons appréciés. Plus d'info: http://www.theshroud.org/ .